

# KENWOOD

## KDC-U40R KDC-U30R

AMPLI-TUNER LECTEUR DE CD

**MODE D'EMPLOI**

CD RECEIVER

**GEBRUIKSAANWIJZING**

SINTOLETTORE STEREO COMPACT DISC

**ISTRUZIONI PER L'USO**

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS RECEPTOR DE FM/AM

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

RECEPTOR DE CD

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

JVC KENWOOD Corporation



# TABLE DES MATIERES

<b>Sécurité</b>	<b>2</b>
<b>Préparation</b>	<b>4</b>
Comment attacher/détacher la façade	
Comment réinitialiser votre appareil	
<b>Fonctionnement basique</b>	<b>4</b>
<b>Pour commencer</b>	<b>6</b>
Annulation des démonstrations des affichages	
Réglage du mode de démonstration	
Réglage de l'horloge	
Réglages initiaux avant d'utiliser l'appareil	
<b>Écoute de la radio</b>	<b>8</b>
Réglages du mode [SETTINGS]	
<b>Écoute d'un autre appareil extérieur</b>	<b>9</b>
<b>Écoute d'un disque/ périphérique USB/ iPod</b>	<b>10</b>
Démarrez la lecture d'un disque	
Connexion d'un périphérique USB	
Connexion d'un iPod (pour <b>KDC-U40R</b> )	
Sélection de la lecture répétée	
Sélection de la lecture aléatoire	
Sélection d'un dossier/plage/fichier	
<b>Fonctions du modèle <b>KDC-U40R</b> associées à iPod</b>	
Sélection d'une chanson par alphabet	
Sélection du mode de contrôle App & iPod	
Réglages du mode [SETTINGS]	
<b>Réglages des fonctions</b>	<b>13</b>
<b>Guide de dépannage</b>	<b>14</b>
<b>Installation/raccordement</b>	<b>16</b>
Procédure de base	
Avertissement	
Précautions	
Connexions	
Installation de l'appareil	
Retrait de l'appareil	
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>19</b>

## Sécurité

### AVERTISSEMENT

Arrêtez la voiture avant de manipuler l'appareil.

### Important...

- Pour éviter les courts-circuits, ne jamais mettre ou laisser d'objets métalliques (comme une pièce de monnaie ou un outil en métal) à l'intérieur de l'appareil.
- **Attention:** Ajustez le volume de façon à pouvoir entendre les sons extérieurs à la voiture. Conduire avec le volume trop haut peut être la cause d'un accident.
- **Condensation:** Quand une voiture est climatisée, de la condensation peut se produire sur la lentille du laser. Cela peut être la cause d'une erreur de lecture du disque. Dans ce cas, retirez le disque et attendez que l'humidité s'évapore.
- Cet appareil ne peut lire que les CD comportant: 
- Les illustrations dans ce manuel sont des exemples utilisés pour expliquer plus clairement comment les commandes sont utilisées. Par conséquent, ce qui apparaît sur les illustrations peut différer de ce qui apparaît réellement sur l'appareil.
- Pour pouvoir connecter un périphérique USB, il est nécessaire de disposer d'un câble de connexion USB CA-U1EX (max.: 500 mA) (accessoire en option).
- Vous pouvez connecter un iPod/iPhone Apple au **KDC-U40R**. Tout au long de ce mode d'emploi, le mot "iPod" désigne un iPod ou iPhone connecté à cet appareil avec un câble de connexion, KCA-iP102 (accessoire en option).
- Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Lorsque vous achetez des appareils extérieurs, vérifiez auprès de votre revendeur Kenwood que ces accessoires fonctionnent avec votre modèle dans votre région.
- Des informations détaillées et des remarques à propos des fichiers audio pouvant être lus se trouvent dans le manuel en ligne disponible sur le site suivant:  
[www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/](http://www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/)



**Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC**

**Fabricant:**

JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, Japan

**Représentants dans l'UE:**

Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas

Ce produit n'est pas installé par le constructeur d'un véhicule sur le site de production, ni par l'importateur professionnel d'un véhicule dans un Etat membre de l'UE.

**Marquage des produits utilisant un laser**



L'étiquette est attachée au châssis/boîtier de l'appareil et indique que l'appareil utilise des rayons laser de classe 1. Cela signifie que l'appareil utilise des rayons laser d'une classe faible. Il n'y a pas de danger de radiation accidentelle hors de l'appareil.

**Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.



**Pb**

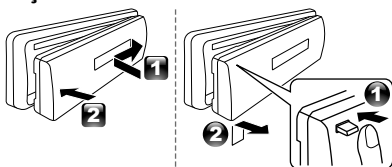
Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Remarque: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

# Préparation

## Comment attacher/détacher la façade

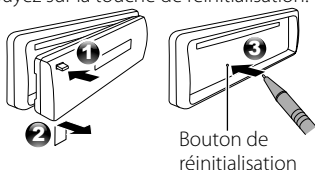


- N'exposez pas la façade à la lumière directe du soleil, à trop de chaleur ou d'humidité. Évitez également les endroits trop poussiéreux ou exposés aux éclaboussures.
- Conserver la façade dans son étui lorsqu'elle est détachée.
- La façade est une pièce de précision de l'équipement et elle peut être endommagée en cas de chocs ou de secousses.

- Afin d'éviter d'endommager les contacts de l'appareil et de la façade, ne les touchez pas avec les doigts.

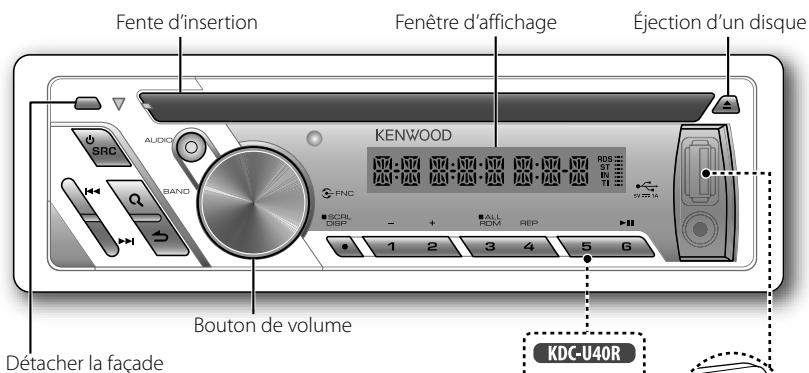
## Comment réinitialiser votre appareil

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, appuyez sur la touche de réinitialisation.



L'appareil retourne aux réglages d'usine une fois la touche de réinitialisation enfoncée.

# Fonctionnement basique



L'indicateur suivant s'allume quand...

**RDS** : Le service Radio Data System est disponible.

**ST** : Une émission stéréo est reçue (FM).

**IN** : Un disque se trouve dans l'appareil.





**TI** : La fonction des informations routières est en service.



Borne USB

Prise d'entrée auxiliaire


Quand vous appuyez ou maintenez pressées les touches suivantes...

Touche	Opérations générales
 SRC	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Met l'appareil sous tension.</li> <li>■ Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.</li> <li>■ Choisit les sources disponibles (TUNER, USB/ iPod, CD, AUX, STANDBY) si l'appareil est sous tension.               <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Si la source est prête, la lecture démarre aussi.</i></li> <li>• <i>"iPod" ou "CD" peuvent être choisis uniquement quand un iPod est connecté ou qu'un CD est en place.</i></li> </ul> </li> </ul>
Bouton de volume (tournez)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ajuste le niveau de volume.</li> <li>■ Choisissez les éléments.</li> </ul>
Bouton de volume (appuyez)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Valide la sélection.</li> <li>■ Permet d'accéder aux réglages <b>[FUNCTION]</b>.</li> </ul>
 (BAND)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Choisit la bande FM (FM1/ FM2/ FM3) ou MW/ LW quand "TUNER" est sélectionné comme source.</li> <li>■ Entre en mode de recherche de morceau.</li> </ul>
1 (-) / 2 (+)	Choisit le dossier précédent/suivant.
6 (▶  )	Met en pause/reprend la lecture d'un disque/ périphérique USB/ iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Recherche une station radio.</li> <li>■ Choisit une plage ou un fichier.</li> <li>■ Maintenez la touche pressée pour effectuer une avance rapide de la plage vers l'avant/vers l'arrière.</li> </ul>
SCRL DISP	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change l'information sur l'affichage.</li> <li>■ Maintenez la touche pressée pour faire défiler les informations affichées.</li> <li>■ Permet d'accéder directement au mode de réglage de l'horloge (page 6) si la touche est maintenue pressée pendant que l'horloge est affichée.</li> </ul>
AUDIO	Permet d'accéder directement aux réglages <b>[AUD CTRL]</b> . (page 13)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retourne à l'élément précédent.</li> <li>■ Maintenez cette touche pressée pour quitter le mode de réglage.</li> </ul>
5 (iPod)	<p>Pour <b>KDC-U40R</b> :</p> <p>Entre en mode de contrôle (MODE ON/ MODE OFF) pour la lecture iPod. (page 12)</p>

### Mise en sourdine lors de la réception d'un appel téléphonique

Pour utiliser cette fonction, connectez le fil MUTE à votre téléphone en utilisant un accessoire téléphonique en vente dans le commerce. (page 17)

**Quand un appel arrive, "CALL" apparaît.**

- Le système audio est mis en pause.
- Pour continuer d'écouter le système audio pendant un appel, appuyez sur  SRC. "CALL" disparaît et le son du système audio est rétabli.

**Quand l'appel est terminé, "CALL" disparaît.**

- Le son du système audio est rétabli.

# Pour commencer

---

## Annulation des démonstrations des affichages

La démonstration des affichages reste toujours en service tant que vous ne l'annulez pas.

Quand vous mettez l'appareil sous tension (ou après une réinitialisation de l'appareil), l'affichage apparaît.

[CANCEL] ➡ [DEMO] ➡ [PRESS] ➡ [VOLUME] ➡ [KNOB]

1 Appuyez sur le bouton de volume.

[<Y>/N] est choisi comme réglage initial.

2 Appuyez de nouveau sur le bouton de volume pour valider.

[DEMO OFF] apparaît.

- Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 15 secondes, ou si vous tournez le bouton de volume pour choisir [Y/ <N>] à l'étape 2, [DEMOMODE] apparaît et la démonstration des affichages démarre.


## Réglage du mode de démonstration

1 Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode [FUNCTION].

2 Tournez le bouton de volume pour choisir [DEMO], puis appuyez sur le bouton pour valider.

3 Tournez le bouton de volume pour choisir [DEMO ON] ou [DEMO OFF].

Si [DEMO ON] est choisi, la démonstration des affichages démarre si aucune opération n'est faite pendant environ 20 secondes.

4 Maintenez pressée  pour terminer la procédure.

## Réglage de l'horloge

1 Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode [FUNCTION].

2 Tournez le bouton de volume pour choisir [SETTINGS], puis appuyez sur le bouton pour valider.

3 Tournez le bouton de volume pour choisir [CLOCK], puis appuyez sur le bouton pour valider.

4 Tournez le bouton de volume pour choisir [CLK ADJ], puis appuyez sur le bouton pour valider.


Le chiffre des heures de l'horloge clignote sur l'affichage.

5 Tournez le bouton de volume pour régler les heures, puis appuyez dessus pour passer au réglage des minutes.


Le chiffre des minutes de l'horloge clignote sur l'affichage.

6 Tournez le bouton de volume pour régler les minutes, puis appuyez dessus pour valider.

Appuyez sur  /  pour passer entre le réglage des heures et des minutes.

7 Maintenez pressée  pour terminer la procédure.

## Réglages initiaux avant d'utiliser l'appareil


1 Appuyez sur  SRC pour entrer en mode [STANDBY].

2 Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode [FUNCTION].

3 Tournez le bouton de volume pour choisir [INITIAL], puis appuyez sur le bouton pour valider.

4 Tournez le bouton de volume pour faire votre choix, puis appuyez dessus pour valider.

Voir le tableau de la page 7 pour la sélection.

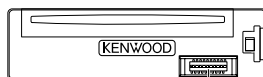
5 Maintenez pressée  pour terminer la procédure.

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)
PRESET	<b>TYPE NML*</b> : Mémoire une station pour chaque touche de préréglage dans chaque bande (FM1/ FM2/ FM3/ MW/ LW). ; <b>TYPE MIX</b> : Mémoire une station pour chaque touche de préréglage quelle que soit la bande choisie (FM1/ FM2/ FM3/ MW/ LW).
KEY BEEP	<b>BEEP ON*</b> / <b>BEEP OFF</b> : Met en/hors service la tonalité des touches.
RUSSIAN	<b>RUS ON</b> : Le nom de dossier, nom de fichier, titre de la chanson, nom de l'artiste, nom de l'album sont affichés en russe (si applicable). ; <b>RUS OFF*</b> : Annulation.
OFF WAIT	Règle la durée avant que l'appareil se mette automatiquement hors service (pendant le mode d'attente) pour économiser la batterie. <b>OFF —</b> : Annulation ; <b>OFF 20M*</b> : 20 minutes ; <b>OFF 40M</b> : 40 minutes ; <b>OFF 60M</b> : 60 minutes
AUX SET	<b>AUX ON*</b> : Met en service "AUX" dans la sélection de la source. Le son de l'appareil extérieur connecté est sorti par les enceintes de la voiture. ; <b>AUX OFF</b> : Met hors service "AUX" dans la sélection de la source.
CD READ	<b>CD READ1*</b> : Distingue automatiquement les disques de fichiers audio et les CD de musique. ; <b>CD READ2</b> : Reproduit de force le disque comme un CD de musique. Aucun son n'est entendu si un disque de fichiers audio est reproduit.
SWPRE	<b>SWPRE R*</b> / <b>SWPRE SW</b> : Choisit si les enceintes arrière ou un caisson de grave sont connectés aux prises de sortie de ligne à l'arrière de l'appareil (à travers un amplificateur extérieur).
SPEAKER	<b>SP OFF*</b> / <b>SP 5/4</b> / <b>SP 6 × 9/6</b> / <b>SP OEM</b> : Choisit la taille d'enceinte permettant d'obtenir les performances optimales.
F/W xx.xx	<b>&lt;Y&gt;</b> / <b>N*</b> : Démarrer la mise à niveau du micrologiciel. ; <b>Y / &lt;N&gt;</b> : Annulation (la mise à niveau n'est pas activée). Pour en savoir plus sur la mise à niveau du micrologiciel, référez-vous à: <a href="http://www.kenwood.com/cs/ce/">www.kenwood.com/cs/ce/</a>

## Entretien

**Nettoyage de l'appareil**: Essuyez la saleté sur le panneau avec un chiffon sec au silicone ou un chiffon doux. Ne pas respecter ces précautions peut entraîner des dommages au moniteur ou à l'appareil.

**Nettoyage du connecteur**: L'appareil peut ne pas fonctionner correctement si les connecteurs entre l'appareil et la façade sont sales. Détachez la façade et nettoyez le connecteur à l'aide d'un coton tige en faisant attention de ne pas endommager le connecteur.

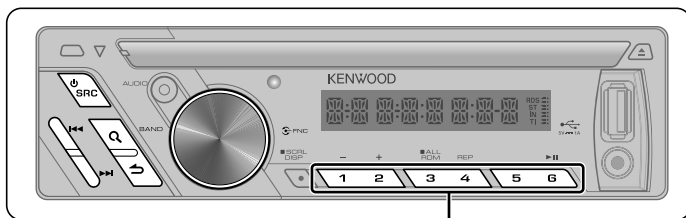


Connecteur (sur la face arrière de la façade)

## Manipulation des disques

- Ne pas toucher la surface d'enregistrement du disque.
- Ne pas coller de ruban adhésif, etc. sur les disques et ne pas utiliser de disque avec du ruban adhésif collé dessus.
- N'utilisez aucun accessoire pour le disque.
- Nettoyer le disque en partant du centre vers l'extérieur.
- Nettoyez le disque avec un chiffon sec au silicone ou un chiffon doux. N'utilisez aucun solvant.
- Pour retirer les disques de cet appareil, tirez-les horizontalement.
- Retirez les ébarbures du bord du trou central du disque avant d'insérer un disque.

# Écoute de la radio



Maintenez la touche pressée pendant environ 2 secondes pour mémoriser la station actuelle.

- Appuyez brièvement pour rappeler la station mémorisée.

- 1 Appuyez sur **SRC** pour choisir "TUNER".
- 2 Appuyez répétitivement sur **Q (BAND)** pour choisir une bande (FM1/ FM2/ FM3/ MW/ LW).  
"F1" / "F2" / "F3" / "MW" / "LW" apparaît sur l'affichage.
- 3 Appuyez sur **◀◀ / ▶▶** pour rechercher une station.

## Réglages du mode [SETTINGS]

Lors de l'écoute de la radio...

- 1 Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode [FUNCTION].
- 2 Tournez le bouton de volume pour choisir [SETTINGS], puis appuyez sur le bouton pour valider.
- 3 Tournez le bouton de volume pour faire votre choix, puis appuyez dessus pour valider.  
Voir le tableau pour la sélection.
- 4 Maintenez pressée **↵** pour terminer la procédure.

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)
LO.SEEK	LO.S ON: Recherche uniquement les stations FM avec une bonne réception. ; LO.S OFF*: Annulation.
SEEKMODE	Permet de choisir le mode de syntonisation pour les touches <b>◀◀ / ▶▶</b> . AUTO1*: Recherche automatiquement une station. ; AUTO2: Recherche dans l'ordre des stations présentes dans la mémoire de pré-réglage. ; MANUAL: Recherche manuellement une station.
A-MEMORY	<Y> / N*: Mémorise automatiquement 6 stations dont la réception est bonne. ; Y / <N>: Annulation (la mémorisation automatiquement n'est pas en service). (Peut être sélectionné uniquement si [TYPE NML] est sélectionné pour [PRESET]). (page 6, 7)
MONO SET	MONO ON: Améliore la réception FM (mais l'effet stéréo peut être perdu). ; MONO OFF*: Annulation (l'effet stéréo est rétabli).
PTY SRCH	Choisit le type de programme disponible (voir le tableau de la page 9). Puis, appuyez sur <b>◀◀ / ▶▶</b> pour démarrer la recherche. Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode de sélection de la langue PTY. Tournez le bouton de volume pour choisir la langue PTY (ENGLISH* / FRENCH / GERMAN), puis appuyez dessus pour valider.
TI	TI ON: Permet à l'appareil de commuter temporairement sur les informations routières. ; TI OFF*: Annulation.
NEWS SET	NEWS 00M – NEWS 90M: Règle l'heure pour la réception du bulletin d'informations suivant ; NEWS OFF*: Annulation.
AF SET	AF ON*: Recherche automatiquement une autre station diffusant le même programme dans le même réseau Radio Data System mais qui possède une meilleure réception quand la réception actuelle est mauvaise. ; AF OFF: Annulation.

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)
REGIONAL	REG ON*: Commute sur une autre station uniquement dans la région spécifiée, à l'aide de la commande "AF". ; REG OFF: Annulation.
ATP SEEK	ATPS ON*: Recherche automatiquement une station avec une meilleure réception quand la réception des informations routières est mauvaise. ; ATPS OFF: Annulation.

- [MONO SET/PTY SRCH] peut être choisi uniquement quand la source est "FM".
- [TI/NEWS SET/AF SET/REGIONAL/ATP SEEK] peut être sélectionné uniquement quand la source est "FM". Si une autre source de lecture est choisie, ces réglages peuvent être choisis dans l'option [TUNERSET]. (page 14)
- **Type de programme disponible** ([SPEECH] : Élément en caractères blancs. ; [MUSIC] : élément en caractères noirs) :

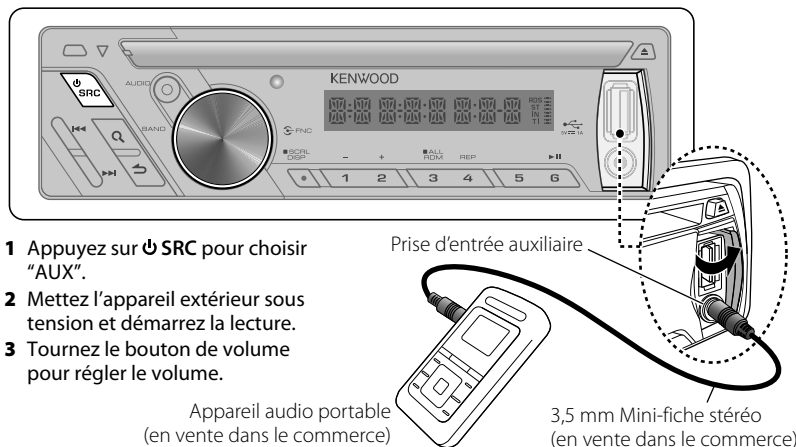
SPEECH	MUSIC	NEWS	AFFAIRS	INFO	SPORT	EDUCATE
DRAMA	CULTURE	SCIENCE	VARIED	POP M (musique)	ROCK M (musique)	EASY M (musique)
LIGHT M (musique)	CLASSICS	OTHER M (musique)	WEATHER	FINANCE	CHILDREN	SOCIAL
RELIGION	PHONE IN	TRAVEL	LEISURE	JAZZ	COUNTRY	NATION M (musique)
OLDIES	FOLK M (musique)	DOCUMENT				

L'appareil recherche le type de programme catégorisé dans [SPEECH] ou [MUSIC] s'il a été choisi.

- La fonction Radio Data System ne fonctionnera pas dans les endroits où le ce service n'est pas supporté par les stations de radio.
- Si le volume est ajusté lors de la réception des informations routières, ce volume est mis en mémoire automatiquement. Il sera appliqué la prochaine fois que la fonction d'informations routières sera activée.

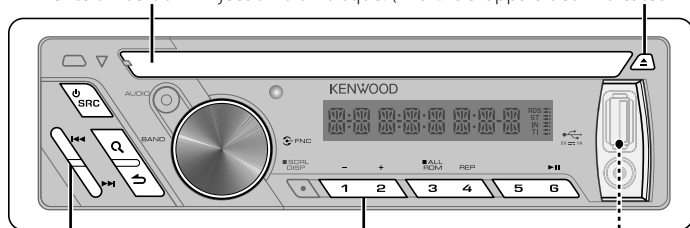
## Écoute d'un autre appareil extérieur

**Préparation :** Assurez-vous que [AUX ON] est choisi pour [AUX SET]. (page 6, 7)



# Écoute d'un disque/ périphérique USB/ iPod

Fente d'insertion Éjection d'un disque. ("NO DISC" apparaît et l'indicateur "IN" s'éteint.)



- Appuyez sur cette touche pour choisir une plage ou un fichier.
- Maintenez pressée cette touche pour faire une avance/retour rapide.

Appuyez sur cette touche pour choisir le dossier précédent/suivant.

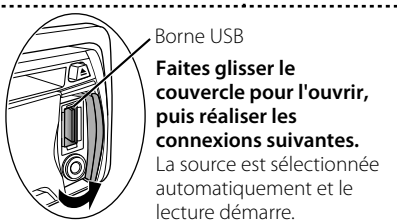
• Non disponible si "ALL RDM" est sélectionné.

## Démarrez la lecture d'un disque

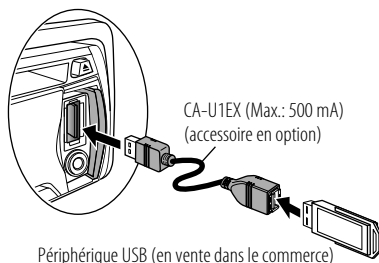
- 1 Appuyez sur **SRC** pour mettre l'appareil sous tension.
- 2 Insérez un disque dans la fente d'insertion.  
La lecture démarre automatiquement.
- 3 Appuyez sur la touche numérique **6 (▶ II)** pour reprendre/mettre en pause la lecture (si nécessaire).

### À propos de "KENWOOD Music Editor"

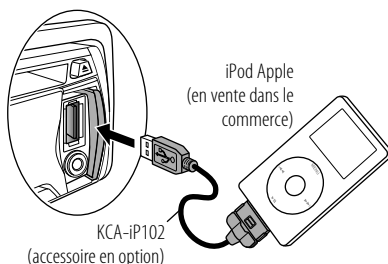
- Cet appareil prend en charge le programme "KENWOOD Music Editor Light ver1.1" ou supérieure
- Lorsque vous utilisez des fichiers audio possédant des informations de base de données ajoutées par le programme "KENWOOD Music Editor Light ver1.1", vous pouvez chercher un fichier par titre, par album ou par nom d'artiste à l'aide de la Recherche de morceau.
- Dans ce manuel, l'expression "USB device" désigne un dispositif qui contient des fichiers audio associés aux informations de la base de données ajoutées par le programme Music Editor de KENWOOD.
- "KENWOOD Music Editor Light ver1.1" est disponible sur le site Web suivant: [www.kenwood.com/cs/ce/](http://www.kenwood.com/cs/ce/)
- Pour en savoir plus sur le programme "KENWOOD Music Editor Light ver1.1", veuillez consulter le site Web ci-dessus ou bien l'aide du programme.



## Connexion d'un périphérique USB



## Connexion d'un iPod (pour KDC-U40R)



## Sélection de la lecture répétée

Appuyez répétitivement sur la touche numérique **4 (REP)** pour faire un choix.

CD audio : **TRAC REP** (répétition de plage),

**REP OFF** (répétition hors service)

AAC/MP3/WMA : **FILE REP** (répétition de fichier), **FOLD REP** (répétition de dossier),

**REP OFF** (répétition hors service)

iPod : **FILE REP** (répétition de fichier),

**REP OFF** (répétition hors service)

## Sélection de la lecture aléatoire

Appuyez répétitivement sur la touche numérique **3 (RDM)** pour faire un choix.

CD audio : **DISC RDM** (lecture aléatoire de disque), **RDM OFF** (lecture aléatoire hors service)

AAC/MP3/WMA/iPod : **FOLD RDM** (lecture aléatoire de dossier), **RDM OFF** (lecture aléatoire hors service)

- Pour AAC/MP3/WMA/iPod : Maintenez pressée la touche numérique **3 (RDM)** pour choisir **"ALL RDM"** (tout aléatoire).
  - Applicable uniquement si **"RDM OFF"** (lecture aléatoire hors service) est déjà choisi.
  - Pour **KDC-U40R** : Change l'élément parcouru du iPod sur "songs" (chansons).

## Sélection d'un dossier/plage/fichier

- 1 Appuyez sur **Q (BAND)** pour entrer en mode de recherche de morceau. "SEARCH" apparaît puis le nom du fichier actuel apparaît sur l'affichage.
  - 2 Tournez le bouton de volume pour choisir un dossier/plage/fichier, puis appuyez dessus pour valider.
- Pour retourner au dossier racine (ou à la première plage du CD audio), appuyez sur la touche numérique **5 (iPod)** ou **5**.
  - Pour revenir au dossier précédent, appuyez sur **↶**.
  - Pour annuler le mode de recherche de morceau, maintenez pressée **↶**.
  - < ou > indique sur l'affichage que l'élément précédent/suivant est disponible.

- Pour les périphériques USB\* et les iPod : Pour sauter la recherche, appuyez sur **↶↶ / ↷↷**.

\* Cette opération ne peut être réalisée qu'avec les fichiers enregistrés dans la base de données créée à l'aide du programme Music Editor de KENWOOD. (Voir la couverture-dos.)

## Disques qui ne peuvent pas être utilisés

- Disques qui ne sont pas ronds.
- Disques avec des colorations sur la surface d'enregistrement ou disques sales.
- Vous ne pouvez pas reproduire un disque enregistrable/réinscriptible qui n'a pas été finalisé. (Pour le processus de finalisation, reportez-vous au logiciel utilisé pour graver le disque et au mode d'emploi du graveur de disque.)
- Les CD de 8 cm ne peuvent pas être utilisés. Essayer d'insérer un disque à l'aide d'un adaptateur peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

## À propos des fichiers audio

- Fichier audio reproductible : AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma)
- Supports de disque compatibles : CD-R/RW/ROM
- Formats de fichiers de disques compatibles : ISO 9660 Niveau 1/2, Joliet, Romeo, Nom de fichier étendu.
- Systèmes de fichier de périphérique USB compatibles : FAT16, FAT32

Bien que les fichiers audio soient conformes aux normes établies ci-dessus, il est possible que la reproduction ne soit pas possible suivant le type ou les conditions du support ou périphérique.

## À propos du périphérique USB

- Cet appareil peut reproduire les fichiers suivants mémorisés sur un périphérique USB à mémoire de grande capacité : AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma)
- Placer le périphérique USB de façon à ce qu'il ne gêne pas la conduite du véhicule.
- Vous ne pouvez pas connecter un périphérique USB via un hub USB et un lecteur multcartes.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- La connexion d'un câble dont la longueur totale dépasse 5 m peut avoir pour conséquence un fonctionnement anormal de la lecture.

## Sélection d'une chanson par alphabet

- 1 Appuyez sur **Q (BAND)** pour entrer en mode de recherche de morceau.  
"SEARCH" apparaît.
  - 2 Tournez le bouton de volume pour choisir une catégorie, puis appuyez dessus pour valider.
  - 3 Appuyez sur **Q (BAND)** pour entrer en mode de recherche de morceau.  
"SRCH \_ \_ \_" apparaît.
  - 4 Tournez le bouton de volume pour choisir le caractère à rechercher.
  - 5 Appuyez sur **◀◀ / ▶▶** pour déplacer la position d'entrée.  
Vous pouvez entrer un maximum de trois caractères.
  - 6 Appuyez sur le bouton de volume pour démarrer la recherche.
  - 7 Tournez le bouton de volume pour choisir un dossier/plage/fichier, puis appuyez dessus pour valider.
- Pour revenir au dossier précédent, appuyez sur **↶**.
  - Pour revenir au menu principal, appuyez sur la touche numérique **5 (iPod)**.
  - Pour annuler le mode de recherche alphabétique, maintenez pressée **↶**.
  - Un temps de recherche plus long est nécessaire s'il y a beaucoup de chansons ou de listes de lecture dans l'iPod.
  - Pour rechercher un autre caractère qu'une lettre de A à Z et un chiffre de 0 à 9, entrez seulement **"\*"**.
  - L'article (un, une, des, le, la les) apparaissant au début du nom d'une chanson sera ignoré pendant la recherche.

## Sélection du mode de contrôle App & iPod

Appuyez sur la touche **5 (iPod)** pour faire un choix.

**MODE ON:** Commandez l'iPod à partir de l'iPod\*. "APP&iPod" apparaît.

**MODE OFF:** Commandez l'iPod à partir de l'appareil.

\* Vous pouvez toujours commander la lecture/ pause, sélectionner des fichiers et faire une recherche rapide de fichiers vers l'arrière/vers l'avant à partir de l'appareil.

## Réglages du mode [SETTINGS]

Lors de l'écoute d'un iPod...

- 1 Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode **[FUNCTION]**.
- 2 Tournez le bouton de volume pour choisir **[SETTINGS]**, puis appuyez sur le bouton pour valider.
- 3 Tournez le bouton de volume pour choisir **[SKIPSRCH]**, puis appuyez sur le bouton pour valider.
- 4 Tournez le bouton de volume pour faire votre choix, puis appuyez dessus pour valider.  
**SKIP 0.5%** (réglage initial) / **SKIP 1%**  
**SKIP 5% / SKIP 10%** : Règle l'ampleur des sauts lors de la recherche d'un morceau en mode de recherche musicale.  
(Maintenir pressée **◀◀ / ▶▶** permet de sauter 10% de morceaux quel que soit le réglage réalisé.)
- 5 Maintenez pressée **↶** pour terminer la procédure.

### À propos des iPod/iPhone compatibles

Made for

- iPod touch (1st, 2nd, 3rd et 4th generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th et 6th generation)
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

■ Pour consulter la liste la plus récente des iPod/iPhone et des versions compatibles:

[www.kenwood.com/cs/ce/ipod](http://www.kenwood.com/cs/ce/ipod)

■ Si vous démarrez la lecture après avoir connecté l'iPod, le morceau qui a été reproduit par l'iPod est lu en premier.

Dans ce cas, "RESUMING" s'affiche sans afficher de nom de dossier, etc. En changeant le paramètre de recherche, le titre correct etc. s'affichera.

■ Il n'est pas possible d'utiliser iPod lorsque "KENWOOD" ou "✓" est affiché sur l'iPod.

# Réglages des fonctions

- 1 Pour accéder au menu **[AUD CTRL]** (voir le tableau ci-dessous): Appuyez sur **AUDIO**.  
Pour accéder au menu **[SETTINGS]** (page 14): Appuyez sur le bouton de volume pour entrer en mode **[FUNCTION]**. Tournez le bouton de volume pour choisir **[SETTINGS]**, puis appuyez sur le bouton pour valider.
- 2 Tournez le bouton de volume pour faire votre choix, puis appuyez dessus pour valider.
  - Répétez cette étape jusqu'à ce que l'élément souhaité soit sélectionné/activé.
  - Appuyez sur **↩** pour retourner à l'élément précédent.
- 3 Maintenez pressée **↩** pour terminer la procédure.

**[AUD CTRL]** : Pendant l'écoute de n'importe quelle source sauf en mode **STANDBY...**

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)	
SW LEVEL	SW L -15 — SW L +15 (Préréglage: SW L 0): Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.	
BASS LVL	-8 — +8 (Préréglage: BAS L 0/ MID L 0/ TRE L 0): Mémoire de tonalité de source: Réglez le niveau à mémoriser pour chaque source. (Avant de réaliser un ajustement, choisissez la source que vous souhaitez ajuster.)	
MID LVL		
TRE LVL		
EQ PRO		
BASS ADJ	BASS FRQ	BAS F 60/ BAS F 80/ BAS F100 */ BAS F200: Choisit la fréquence centrale.
	BASS LVL	BAS L -8 — BAS L +8 (Préréglage: BAS L 0): Règle le niveau.
	BASS Q	BAS Q1.00 */ BAS Q1.25/ BAS Q1.50/ BAS Q2.00: Règle le facteur de qualité.
	BASS EXT	B-EX ON: Met en service les graves étendus. ; B-EX OFF *: Annulation.
MID ADJ	MID FRQ	MID F0.5K/ MID F1.0K */ MID F1.5K/ MID F2.5K: Choisit la fréquence centrale.
	MID LVL	MID L -8 — MID L +8 (Préréglage: MID L 0): Règle le niveau.
	MID Q	MID Q0.75/ MID Q1.00 */ MID Q1.25: Règle le facteur de qualité.
TRE ADJ	TRE FRQ	TRE 10.0K/ TRE 12.5K */ TRE 15.0K/ TRE 17.5K: Choisit la fréquence centrale.
	TRE LVL	TRE L -8 — TRE L +8 (Préréglage: TRE L 0): Règle le niveau.
EQ	NATURAL */ USER/ ROCK/ POPS/ EASY/ TOP40/ JAZZ/ POWERFUL: Choisit un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique. (Choisit [USER] pour utiliser les réglages personnalisés des graves, médiums et aigus.)	
B. BOOST	BB-L LV1/ BB-L LV2/ BB-L LV3: Choisit votre niveau préféré d'accentuation des graves. ; BB-L OFF *: Annulation.	
LOUDNESS	LOUD LV1 */ LOUD LV2: Sélectionner votre accentuations préférée pour les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume. ; LOUD OFF: Annulation.	
BALANCE	BAL L15 — BAL R15 (Préréglage: BAL 0): Règle la balance de sortie gauche-droite des enceintes.	
FADER	FAD R15 — FAD F15 (Préréglage: FAD 0): Règle la balance de sortie des enceintes arrière et avant.	
SW SET	SW ON *: Met en service la sortie du caisson de grave. ; SW OFF: Annulation.	

Suite...

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)
<b>DTIL SET</b>	
<b>LPF SW</b>	<b>LPF THRU *</b> : Tous les signaux sont envoyés au caisson de grave. ; <b>LPF 85H/ LPF 120H/ LPF 160H</b> : Les fréquences supérieures à 85 Hz/ 120 Hz/ 160 Hz sont coupées.
<b>SW PHASE</b>	<b>PHAS REV (180°)/ PHAS NML * (0°)</b> : Choisissez l'angle de phase de la sortie du caisson de grave à synchroniser avec la sortie des enceintes afin d'obtenir des performances optimales. (Peut être uniquement sélectionné si un réglage autre que <b>[LPF THRU]</b> est choisi pour <b>[LPF SW]</b> .)
<b>SPRM SET</b>	<b>SPRM ON *</b> : Crée un son réaliste par interpolation des composantes haute fréquence qui sont perdues lors de la compression AAC/ MP3/ WMA. ; <b>SPRM OFF</b> : Annulation. (Sélectionnable uniquement lors de la lecture d'un disque AAC/ MP3/ WMA ou d'un périphérique USB.)
<b>V-OFFSET (Préréglage: V-OFF 0)</b>	<b>V-OFF -8 — V-OFF +8 (pour AUX)</b> ; <b>V-OFF -8 — V-OFF 0 (pour les autres sources)</b> : Prérègle le niveau de réglage du volume pour chaque source. Le niveau de volume augmente ou diminue automatiquement quand vous changez la source. (Avant de réaliser un ajustement, choisissez la source que vous souhaitez ajuster.)

- **[SW LEVEL/ SW SET/ LPF SW/ SW PHASE]** est sélectionnable uniquement si **[SWPRE]** est réglé sur **[SWPRE SW]**. (page 6, 7)
- **[SW LEVEL/ LPF SW/ SW PHASE]** est sélectionnable uniquement si **[SW SET]** est réglé sur **[SW ON]**.

## [SETTINGS]

Élément	Réglage sélectionnable (Préréglage: *)
<b>AUX NAME</b>	<b>AUX */ DVD/ PORTABLE/ GAME/ VIDEO/ TV</b> : Choisissez le nom souhaité pour l'appareil connecté. (Peut être choisi uniquement si "AUX" est choisi comme source.)
<b>CLOCK</b>	
<b>CLK ADJ</b>	(Pour les détails, référez-vous à la page 6.)
<b>TIMESYNC</b>	<b>SYNC ON *</b> : Synchronise les données d'horloge de la station Radio Data System avec l'horloge de cet appareil. ; <b>SYNC OFF</b> : Annulation.
<b>DISPLAY</b>	
<b>DISP DIM</b>	<b>DIM ON</b> : Assombrir l'éclairage de l'affichage. ; <b>DIM OFF *</b> : Annulation.
<b>TEXTSCRL</b>	<b>SCL AUTO */ SCL ONCE</b> : Choisissez de faire défiler automatiquement l'information sur l'affichage, de la faire défiler une seule fois. ; <b>SCL OFF</b> : Annulation.
<b>TUNERSET</b>	<b>TI/ NEWS SET/ AF SET/ REGIONAL/ ATP SEEK</b> : Sélectionnable uniquement si une autre source que le tuner est choisie. (Pour plus de détails, référez-vous aux pages 8 et 9.)

# Guide de dépannage

Symptôme	Remède/Cause
Le son ne peut pas être entendu.	Ajustez le volume sur le niveau optimum. / Vérifiez les cordons et les connexions.
"PROTECT" apparaît et aucune opération ne peut être réalisée.	Assurez-vous que les prises des fils d'enceintes sont recouvertes correctement de ruban isolant, puis réinitialisez l'appareil. Si "PROTECT" ne disparaît pas, consultez le centre de service après-vente le plus proche.
Le son ne peut pas être entendu. / L'appareil ne se met pas sous tension. / L'information affichée sur l'afficheur est incorrecte.	Les connecteurs sont sales. Nettoyez les connecteurs. (page 7)

Symptôme	Remède/Cause
Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'appareil. (page 4)
[OFF WAIT] ne fonctionne pas.	Mettez hors service le mode de démonstration. (page 6)
La réception radio est mauvaise. / Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement. / Sortez l'antenne complètement.
"IN" clignote.	Le lecteur CD ne fonctionne pas correctement. Réinsérez le disque correctement. La condition n'est pas améliorée, mettez l'appareil hors tension et consultez votre centre de service le plus proche.
Un CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit et les plages ne peuvent pas être sautées.	Insérez un CD-R/CD RW finalisé (finalisez-le avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement).
Le son du disque est parfois interrompu.	Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. / Changez le disque. / Vérifiez les cordons et les connexions.
"NA FILE" apparaît.	L'appareil est en train de reproduire un fichier audio non pris en charge.
"NO DISC" apparaît.	Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
"TOC ERR" apparaît.	Le CD est très sale. / Le CD est à l'envers. / Le CD est très rayé. Essayez un autre disque.
"ERROR 99" apparaît.	L'appareil fonctionne mal pour certaines raisons. Appuyez sur la touche de réinitialisation sur l'appareil. Si le message "ERROR 99" ne disparaît pas, veuillez consulter votre centre de service après-vente le plus proche.
"COPY PRO" apparaît.	Un fichier interdit de copie a été lu.
"READ ERR" apparaît.	Copier les fichiers et les dossiers pour le périphérique USB de nouveau. Si le message d'erreur est toujours affiché, initialiser le dispositif USB ou utiliser un autre dispositif USB.
"NO DEVICE" apparaît.	Aucun périphérique USB n'est connecté. Connectez un périphérique USB puis repassez à la source USB.
"NO MUSIC" apparaît.	Le périphérique USB connecté ne contient aucun fichier audio reproductible.
"NA DEVICE" apparaît.	Connectez un périphérique USB compatible et vérifiez les connexions.
"USB ERR" apparaît.	Retirez le périphérique USB, mettez l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Si l'appareil montre toujours le même affichage, essayez de connecter un autre périphérique USB.
"iPod ERR" apparaît.	Reconnectez l'iPod. / Réinitialisez iPod.
Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque.
Les plages ne sont pas reproduites comme vous le souhaitez.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
"READING" continue de clignoter.	Le temps d'initialisation est plus long. N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.
La durée de lecture écoulée n'est pas correcte.	C'est causé par la façon dont les plages ont été enregistrées sur le disque.
Le nombre de morceaux contenus dans la catégorie "SONGS" de cet appareil diffère du nombre de morceaux contenus dans la catégorie "SONGS" de l'iPod.	Les fichiers podcasts ne comptent pas dans cet appareil étant donné que leur lecture n'est pas prise en charge.
Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles. L'alphabet cyrillique (majuscules) peut aussi être affiché si [RUSSIAN] est réglé sur [RUS ON]. (page 6, 7)

# Installation/raccordement

## Liste de pièces:

- (A) Façade ..... (x1)
- (B) Écusson..... (x1)
- (C) Manchon de montage..... (x1)
- (D) Boîtier pour la façade..... (x1)
- (E) Câblage électrique..... (x1)
- (F) Outil de démontage..... (x2)

## Procédure de base

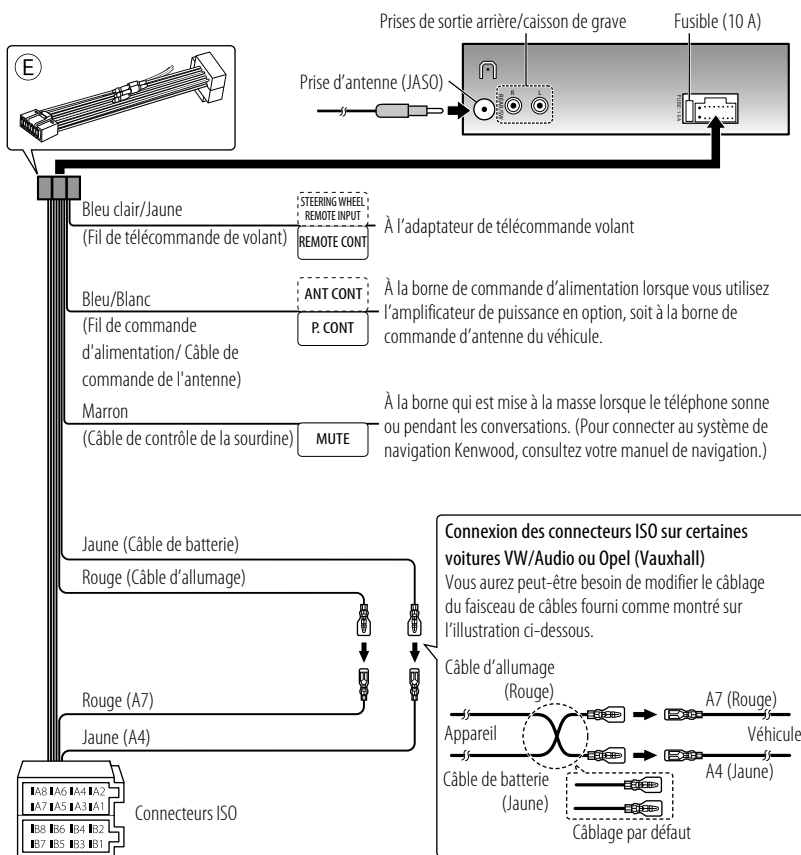
- 1 Retirez la clé de contact, puis déconnectez la borne  $\ominus$  de la batterie de la voiture.
- 2 Réalisez une connexion correcte des fils d'entrée et sortie.  
➔ "Connexions" (page 17)
- 3 Installez l'appareil dans votre voiture.  
➔ "Installation de l'appareil" (page 18)
- 4 Reconnectez la borne  $\ominus$  de la batterie de la voiture.
- 5 Réinitialisez l'appareil. (page 4)

## Avertissement

- L'appareil peut uniquement être installé dans une voiture avec une alimentation de 12 V CC, à masse négative.
- Si vous connectez le câble d'allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d'alimentation passant par le boîtier de fusibles.
- Déconnectez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions avant d'installer l'appareil.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban de vinyle ou d'un autre matériel similaire. Pour éviter les courts-circuits, ne retirez pas non plus les capuchons à l'extrémité des câbles non-connectés ou des prises.
- Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.

## Précautions

- Si l'allumage de votre voiture n'a pas de position ACC, connectez le câble d'allumage à une source d'alimentation qui peut être mise sous et hors tension avec la clé de contact. Si vous connectez le câble d'allumage à une source d'alimentation constante, comme un câble de batterie, la batterie risque de se décharger.
- N'utilisez pas vos propres vis. N'utilisez que les vis fournies.
- Installez cet appareil dans la console de votre véhicule. Assurez-vous que la façade ne heurte pas le couvercle de la console (s'il y en a) lors de sa fermeture ou de son ouverture.
- Après avoir installé l'appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc. de la voiture fonctionnent correctement.
- Monter l'unité de façon à ce que l'angle de montage soit de 30° ou moins.
- Si un fusible saute, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même valeur.
- Connectez séparément chaque câble d'enceinte à la borne correspondante. L'appareil peut être endommagé si le câble négatif  $\ominus$  pour une des enceintes ou le câble de masse entre en contact avec une partie métallique du véhicule.
- Quand deux haut-parleurs seulement sont connectés au système, connectez les câbles soit aux prises de sortie avant, soit aux prises de sortie arrière (c.a.d. ne mélangez pas l'avant et l'arrière).
- Ne touchez pas la partie métallique de cet appareil pendant ou juste après son utilisation. Les parties métalliques, comme le dissipateur de chaleur et le boîtier, deviennent chaudes.
- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez ce travail à des professionnels. Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.



Broche	Couleur et fonction		Broche	Couleur et fonction	
A4	Jaune	Batterie	B1 / B2	Violet ⊕ / Violet/Noir ⊖	Enceinte arrière (droit)
A5	Bleu/Blanc	Commande d'alimentation	B3 / B4	Gris ⊕ / Gris/Noir ⊖	Enceinte avant (droit)
A7	Rouge	Allumage (ACC)	B5 / B6	Blanc ⊕ / Blanc/Noir ⊖	Enceinte avant (gauche)
A8	Noir	Connexion à la terre (masse)	B7 / B8	Vert ⊕ / Vert/Noir ⊖	Enceinte arrière (gauche)

## Installation de l'appareil

**1**

**2**

Avant la fixation, assurez-vous que la direction de l'écusson est correcte. (Crochets plus larges sur le côté supérieur.)

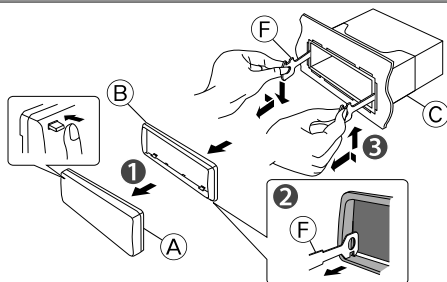
**2** Connectez le faisceau de câbles à l'appareil. Les autres connexions ont déjà été réalisées précédemment. (page 17)

Tableau de bord de votre voiture

Tordez les languettes appropriées pour maintenir le manchon de montage en place.

## Retrait de l'appareil

- 1** Retirez la façade.
- 2** Engagez le loquet sur des outils de retrait dans les trous de chaque côté de l'écusson, puis tirez vers l'extérieur.
- 3** Insérez les outils de retrait profondément dans les fentes de chaque côté, puis suivez les instructions des flèches indiquées ci-à droite.



# Caractéristiques techniques

## Section tuner FM

Bandes de fréquences (espacement de 50 kHz):  
87,5 MHz — 108,0 MHz  
Sensibilité utilisable ( $S/B = 26$  dB):  $1,0 \mu V/75 \Omega$   
Seuil de sensibilité (DIN  $S/N = 46$  dB):  $2,5 \mu V/75 \Omega$   
Réponse en fréquence ( $\pm 3$  dB): 30 Hz — 15 kHz  
Taux de Signal/Bruit (MONO): 63 dB  
Séparation stéréo (1 kHz): 40 dB

## Section tuner MW

Bandes de fréquences (espacement de 9 kHz):  
531 kHz — 1 611 kHz  
Sensibilité utilisable ( $S/B = 20$  dB):  $36 \mu V$

## Section tuner LW

Bande de fréquences: 153 kHz — 279 kHz  
Sensibilité utilisable ( $S/B = 20$  dB):  $57 \mu V$

## Section Disque Compact

Diode laser: GaAlAs  
Filtre numérique (D/A):  
8 fois suréchantillonnage  
Convertisseur D/A: 24 Bit  
Vitesse de rotation:  
500 t/min. — 200 t/min. (CLV)  
Pleurage et scintillement: Non mesurables  
Réponse en fréquence ( $\pm 1$  dB): 20 Hz — 20 kHz  
Distorsion harmonique totale (1 kHz): 0,01 %  
Taux de Signal/Bruit (1 kHz): 105 dB  
Gamme dynamique: 90 dB  
Décode AAC: Fichiers AAC-LC "m4a"  
Décodage MP3: Compatible avec le format  
MPEG-1/2 Audio Layer-3  
Décodeur WMA: Compatible Windows Media  
Audio

## Interface USB

Standard USB: USB1.1/ 2.0 (Full speed)  
Courant d'alimentation maximum: CC 5 V  $\equiv$  1 A  
Système de fichiers: FAT16/ 32  
Décode AAC: Fichiers AAC-LC "m4a"  
Décodage MP3: Compatible avec le format  
MPEG-1/2 Audio Layer-3  
Décodeur WMA: Compatible Windows Media  
Audio

## Section audio

Puissance de sortie maximum:  $50 W \times 4$   
Puissance de sortie (DIN 45324,  $+B = 14,4 V$ ):  
 $30 W \times 4$   
Impédance d'enceinte:  $4 \Omega$  —  $8 \Omega$   
Action en tonalité: Graves:  $100 Hz \pm 8 dB$   
Médiums:  $1 kHz \pm 8 dB$   
Aiguës:  $12,5 kHz \pm 8 dB$   
Niveau de préamplification/charge (CD):  
 $2 500 mV/10 k\Omega$   
Impédance du préamplificateur:  $\leq 600 \Omega$

## Section d'entrée auxiliaire

Réponse en fréquence ( $\pm 3$  dB): 20 Hz — 20 kHz  
Tension maximum d'entrée: 1 200 mV  
Impédance d'entrée:  $10 k\Omega$

## Généralités

Tension de fonctionnement (entre 11 V et 16 V):  
14,4 V  
Consommation de courant maximale: 10 A  
Dimensions d'installation (L  $\times$  H  $\times$  P):  
182 mm  $\times$  53 mm  $\times$  158 mm  
Poids: 1,3 kg

Sujet à changement sans notification.